

# Centro Audiovisual Max Stahl Timor-Leste

## VIDEO FOOTAGE LIST 1991

## Introductory note

This list is a guide to the original video footage created and held in Dili by the Centro Audiovisual Max Stahl Timor-Leste (CAMST-L).

Unless otherwise noted, this list covers material created in one calendar year.

The list is derived from a detailed spreadsheet maintained by CAMST-L staff in Dili. Data presented here is the raw, uncorrected data from the CAMST-L spreadsheet. No attempt has been made to correct typographical or other errors.

This list was produced by CHART\* with the permission of Max Stahl, Dili, July 2011.

*John Waddingham*  
07 September 2011

## Guide to description

	<b>Identifier</b>	<b>Title</b>
<b>INA Number</b> →	FT10,91/26 VDD08008656	<b>Komandante L 7 (Cornelio Gama) ho nia Elementus sira hasa'e Bandeira FALINTIL (nebe kombina Fretilin ho UDT ho tan partidus sira nian) iha Ailaran Ossu Viqueque Anniversario FALINTIL/ Comandante Ely Sete avec ses elements font l'hyse de drapeau Falintil (qui combine les drapeau des partis Timor ais d'avant) a la forêt d' Ossu Viqueque</b>
<b>Date</b> →	20 Aout 1991	
<b>Duration</b> →	62"02'	
<b>Summary</b> →		Forcas Armadas Timor Leste, Falintil sira halo Marka Paco iha Ailaran, Iha Viqueque, Osu. Komandante Ely Sete ho nia Forcas Armadas sira hasa'e bandeira RDTL iha Ailaran, Osu Viqueque.// la Forces Armées Timor Leste, font l'instruction militair dans la forêt a Viqueque, Osu.le Comandante Ely Sete avec ses Forces Armées font l'hyse de drapeau RDTL dans la forêt a Osu Viqueque.
<b>Sequences</b> →		00:01-05:42 Forcas Armadas Timor-Leste, Falintil sira halo Marka Paco iha Ailaran, iha Viqueque, Ossu. 05:50-1:02:02 Komandante L7 (Cornelio Gama, L Forai Boot) ho nia Forcas Armadas sira hasa'e bandeira RDTL iha Ailaran, Ossu Viqueque.45 08 Comandante..... 45:20 MS Cornelio Gama Comandantee L7 55 L7 Halo treino guemilleiros sira 57 guerrilleiros sira dansa 63 seremonia ho ema Indonesia // 00:01-05:42 la Forces Armées Timor Leste, font l'instruction militair dans la forêt a Viqueque, Ossu. 05:50-1:02:02 le Comandante L7 (L Le gros Serpent, Cornelio Gama) avec ses Forces Armées font l'hausse de drapeau RDTL dans la forêt a Osu Viqueque. 45:20 Comandante L7 debut pendant le parade dane le foret
<b>Notes</b> →		Sr. Julio Aparicio mak cek secuensia ne'e.

**Identifier:** A unique number assigned to the title by CAMST-L.

**Title:** Brief description of footage topic.

**INA Number:** Unique number assigned where footage is also held at the French National Audiovisual Institute (INA).

**Date:** Date footage created. Some records show date as a computer spreadsheet number (eg 36403 - which translates as 31 August 1999).

**Duration:** Length of footage expressed in minutes and seconds.

**Summary:** [Grey background] Short description of content. Not present for many records.

**Sequences:** Most detailed guide to content and time location of sections within the footage (expressed in hours:minutes:seconds - eg 1:02:30 is 1 hour, 2 minutes and 30 seconds from start).

**Notes:** [Grey background] Miscellaneous clarifying notes. May not be present for many records.

**\*CHART: Clearing House for Archival Records on Timor Inc.**

*An Australian-based project to locate, describe and preserve archival materials about East Timor, 1975-1999 and to promote access to such materials through institutions in Timor-Leste.*

**Website: [timorarchives.wordpress.com](http://timorarchives.wordpress.com)**

- FT2 Beta (91), Hi8** *Hotel ida luxa Bali ho Co Productor Filme, gamabar Dili Tasi ibun//Hotel luxe a Bali, coproducteur film ,images Dili bor de la mere*  
 VVDD08008583  
 25/08/1991
- Hotel ida luxa Bali ho Co Productor Filme, gambar Dili Tasi ibun//Hotel luxe a Bali, coproducteur film ,images Dili bor de la mere
- 00 Hotel luxe a Bali 20 Aout 1991 20m Peter Gordon producteur /Co realisateur du film (Yorkshire TV) a Bali 25-30m camera cache images Dili 30Pa;lais du Gouvernement Dili 30 port de Dili (liue d'un massacre de 1975) 43 Marche municipal Portugais en ruines , images Dili bord de la mere 59 enfa'ants Indonesiens jouent sur la plage
- Secunesia ne'e nia time code seidauk iha.
- FT1, Hi8 91/04** *Jakarta 1991 'Visit Indonesia Year',imagem husi kamera nebe subar kb Tasi ibun Dili nian//Jakarta 1991 'VISIT INDONESIA YEAR' imagescamera cache a Dili au bord de la mere*  
 VVDD08008581  
 62"30'
- Movimento transportes Cidade bo'ot iha Jakarta/Indonesia, Ema servisu ke rai no hili foer iha Jakarta Indonesia, movimentu transporte iha cidade Jakarta. Roo para iha Tasi ibun Pelabuhan Dili // Mouvement trafic dans la grande ville a Jakarta/ la circulation dans la grande ville a Jakarta/Indonesie. les balayeurs de la ville a jakarta/Indonesie. la circulation dans la grande ville a Jakarta/ Indonesie. les beteaux au port de Dili
- 00:01-06:37 Movimento transportes Cidade bo'ot iha Jakarta/Indonesia, 06:38-11:49 Ema servisu ke rai no hili foer iha Jakarta Indonesia, 11:51-25:20 Movimentu transporte iha cidade Jakarta.18.15 VISIT INDONESIA YEAR 23 tama Timor iha Aviaun laran 25:30 imagem kamera subar nia Pelabuhan Dili-Roo Militar nebe estraga tiha ona iha tasi ibun 42 tentara indonesia hadiak roo kiik //00;01-06;37 la circulation dans la grande ville a Jakarta/Indonesie. 06:38-11:49 les balayeurs de la ville a jakarta/Indonesie. 11:51-25:20 la circulation dans la grande ville a Jakarta/Indonesie.18.15 panneau publicitaire sur batiment VISIT INDONESIA YEAR(1991) 23 En Arrivant Dili images du avion 25:30 images camera cache du port, des bateau de transport militaire echoue sur la plage de Dili 42 militaires marins Indonesien dans un atelier au bord de la mer 1:02:30 les beteaux au port de Dili
- BTA FT18, Hi8** *Deux jeunes Resistants Timor ais sur leur lutte, les tortures qu'ils on souffert d' electricité,acides,couteau etc.En Portugais*  
 VDD08008672  
 33499
- Deux jeunes Resistants Timor ais, sur leur lutte, les tortures qu'ils on souffert d' electricité,acides, couteau etc.En Portugais
- I/V jeune resistant Timor ais 48.'40m-I/V jeune resistant qui montre senals de torture
- sequensia iha maibe Time Code laiha

FT7, Hi8 91.06

VVDD08008587

31388

57"32'

**Soldats et fonctionnaires Indonesiens avec familles sur la plage pres de Dili de Sable Blanche, ecole ceremonie quotidien de hausser le drapeau Indonesien, Kirsty Sword (apres femme du President et PM de TL Xanana Gusmao) dans la voiture du equipe de tournage**

Tentara Indonesia sira tuur iha tasi ibun Area Branca Dili no labarik Timor oan sira hamrik no hateke hela ba Camera iha Dili, Ema Timor oan sira nebe faan sasan iha Merkado Comoro Dili, Karau han hela iha uma tradisional oin iha Suai, kareta halai iha strada Parte Ainaro nian, Estudante ho Professora sira forma hodi hasa'e bandeira Merah Putih iha Ermera Gleno, Tentara hadia hela motor iha Ermera Gleno no Sra. Cristy Sword iha hela Kareta laran, iha dalam ba Ermera //Les tropes indonesiens sont assis au bord de la plage Areia Branca Dili Avec les enfa'ants Timor ais en voyant la camera a Dili. 32:49-34:38 Les vendeurs de marche de Comoro Dili. Les étudiants et les professeurs de gleno, Ermera font la cerimonie de drapeau indonesie. Me. Cristy Sword dans sa voiture a la rue d' Ermera .

00:01 Tentara Indonesia tuur iha Tasi-Ibun/Pasir Putih Dili. 32:35-33:04 Labarik Timor oan sira nebe hamrik hateke ba Camera, 32:49-34:38 Ema Timor oan sira faan sasan iha merkado Comoro Dili, 34:40-35:20 Karau han hela iha uma tradisional oin iha Suai, 38:13-47:20 Kareta halai iha Estrada Ainaro nian, 47:25-50:01 Estudantes ho professores sira forma hodi hasa'e Bandeira Merah Putih iha Ermera Gleno, 50:02-53:50 Tentara hadia hela motor iha Ermera , 52 Peter Gordon ho Kirsty Sword iha bis laran 53:52-55:32 Sra. Cristy Sword Gusmao iha hela Kareta Laran iha dalam ba Ermera . 58 45 plataforma kaer ikan iha tasi laran //00:01Les tropes indonesiens sont assis au bord de la plage Areia Branca Dili 32:35-33:04 Avec les enfa'ants Timor ais en voyant la camera a Dili. 32:49-34:38 Les vendeurs de marche de Comoro Dili. 34:40-35:20 Les étudiants et les professeurs de gleno, Ermera font la cerimonie de drapeau indonesie. 53:52-57:32 Me. Cristy Sword dans sa voiture a la rue d' Ermera .58 Platfor de peche Indonesien fixe dans la mere

FT4, Hi8 91/07

VVDD08008584

33501

59M

region de Cafe, Ermera Timor Leste, Pere Timor ais parle visage cache sur le sort de son peuple

region de Cafe, Ermera Timor Leste, Pere Timor ais parle visage cache sur le sort de son peuple

sequensia iha maibe Time Code laiha

Hi8 91/08

???

Café a Ermera . Plans a Dili 28m- officine local de la police a Dili ,portrait de General Suharto, juenes Timor ais 34 Visit Indonesia Year a Colmera ,Dili 37Plans de Dili de haut, route vers Maubisse, maison traditionelles dans la montagne,48paysannes fait de la farine moyens traditionnelle (imgeSangFroid),Plans des montagnes 57intv hommes d'affaires Indonesien a Timor (et conducteur de microlet)

Café a Ermera . Plans a Dili 28m- officine local de la police a Dili ,portrait de General Suharto, juenes Timor ais 34 Visit Indonesia Year a Colmera ,Dili 37Plans de Dili de haut, route vers Maubisse, maison traditionelles dans la montagne,48paysannes fait de la farine moyens traditionnelle (imgeSangFroid),Plans des montagnes 57intv hommes d'affaires Indonesien a Timor (conducteur de microlet)

sequensia iha maibe Time Code laiha

Hi8 91/09

**Int. Bapa ida kona ba situasaun, Ema iha merkado Ainaro**

60"26'

Sra Kristy Sword Int. Ema Indonesia kona ba situasaun Timor , Militar Indonesia nia kareta para hela iha estrada Maubisse, Ainaro, Ema Timor oan sira faan sasan iha Merkado Maubisse, Militar Indonesia sira halo uma iha Maubisse vila, Iha Rate boot ida besik iha Maubisse Vila, Bandeira Merah Putih hasa'e iha uma oin iha Maubisse, Kareta halai iha Estrada parte Ainaro nian, Populasaun sira faan sasan iha merkado Ainaro, Mane Timor oan ida ne'ebe la tau faru maibe hemu tua lanu hodi maibe koalia ho lian portugues hodi kontra Invasaun Indonesia mai Timor iha Merkado Ainaro, Professora hanorin ho lian Bahasa Indonesia ba estudante sira iha Ainaro//.Intv Homme d'affaires Indonesien a Timor (conducteur Microlet autobus)-Ville de Maubisse, petit marche tradisionelle, landrovers Militaires-16 Soldata Indonesiens travaillent dur la construction de leur officine locale, mefient la camera 20 cimitiere dramatique de maubisse 32 route vers AINARO,marche Ainaru,vigilance de la Police Indonesien,visages Timor ais,Homee ivre denonce les crimes de Indonesie et Suharto,-45Kirsty Sword devien femme du President de Timor Leste independent Xanana Gusmao avec police secret Indonesiens qui lui montre 'Tais' tissues traditionelles 47homme ivre continue 51 plans general du marche,-52 lecon de Bahasa (langue)Indonesia a l'ecole Ainaro

00:01- Sra Kristy Sword Int. Ema Indonesia kona ba situasaun Timor , 07.08-10:42 Militar Indonesia nia kareta para hela iha estrada Maubisse, Ainaro, 10:44-16:30 Ema Timor oan sira faan sasan iha Merkado Maubisse, 16:33-19:50 Militar Indonesia sira halo uma iha Maubisse vila, 20:01-29:14 Iha Rate boot ida besik iha Maubisse Vila, 29:14-31:13 Bandeira Merah Putih hasa'e iha uma oin iha Maubisse, 31:15-35:20 Kareta halai iha Estrada parte Ainaro nian, 35:22 -38:20 Populasaun sira faan sasan iha merkado Ainaro, 38:23-50:15 Mane Timor oan ida ne'ebe la tau faru maibe hemu tua lanu hodi maibe koalia ho lian portugues hodi kontra Invasaun Indonesia mai Timor iha Merkado Ainaro, 50:16-60:26 Professora hanorin ho lian Bahasa Indonesia ba estudante sira iha Ainaro//. Intv Homme d'affaires Indonesien a Timor (conducteur Microlet autobus)-Ville de Maubisse, petit marche tradisionelle, landrovers Militaires-16 Soldata Indonesiens travaillent dur la construction de leur officine locale, mefient la camera 20 cimitiere dramatique de maubisse 32 route vers AINARO,marche Ainaru,vigilance de la Police Indonesien, visages Timor ais,Homee ivre denonce les crimes de Indonesie et Suharto,-45Kirsty Sword devien femme du President de Timor Leste independent Xanana Gusmao avec police secret Indonesiens qui lui montre 'Tais' tissues traditionelles 47homme ivre continue 51 plans general du marche,-52 lecon de Bahasa(langue)Indonesia a l'ecole Ainaro

Hi8 91/10

**Tiu ida nebe Hemu Tua lanu koalia Portuges**

33398

**Kontra Indonesia.**

62'

//Ecole a Ainaru classe enseigne Langage des occupants,Bahasa Indonesia,aux eleves Timor ais. Plans de vie sous occupation Indonesien a Ainaru, instrucion de la langue dans l'ecole, bureau de police, propagande vers la population.//

00 leçon de bahasa Indonesia 08 cabinet du gouvernement Indonesien 10Drapeau Indonesien et poste de police a Ainaro-19 monument Portugais- plans de vie quotidienne Ainaro-militaires poste d'education civic et propogande preparent tableau et donne instruction aux Timor ais.//

rush utilise Sometimes I must Speak out Stongly, Cold Blood(Sang Froid)

FT 03

VDD08008582

62"01'

**Int. Juventude Timor oan ida kona ba Invasaun Indonesia mai Timor no Futu manu iha Bidau, nomos hasa'e imagen Tasi-Tolu.//Int. Un jeune Timor ais parle de l'invasion Indonesie a Timor , le combat des coq a Bidau, et fait de filme de Tasi-Tolu**

Ema Timor oan sira Futu Manu ho ema Indoensia iha Fatin Bidau, Dili, joven ida esplika kona ba joventude Timor oan sira nia moris iha tempo invasaun Indonesia nian iha Timor . Iha Kareta laran iha Dili, Fatin nebe Amo Papa Sao Paulo II halo misa oktober 1989, Tasi-Tolu Dili. // Les Timor ais et les indonesies joue le combat de coq a Bidau Dili. Un jeune gen explique la vie de jeunes Timor ais au temp d'invasion indonesie a Timor . dans la voiture a Dili. Tasi-tolu Dili, c'est la place ou le prêtre Sao Paulo fait la messe en Octobre 1989.

00:01-31:46 Ema Timor oan sira Futu Manu ho ema Indoensia iha Fatin Bidau, Dili. 31:52-48:50 Remegio Da Silva esplika kona ba joventude Timor oan sira nia moris iha tempo invasaun Indonesia nian, iha Timor . Iha Kareta laran iha Dili. 50:06-1:02:01 Fatin nebe Amo Papa Sao Paulo II halo misa iha Tasi-tolu-Dili 1989. No fatin nebe halo demonstrasun primeiro pro independencia depois da missa(Indonesia taka) // Les Timor ais et les indonesies joue le combat de coq a Bidau Dili. 31:52-48:50 i/v contrejour d'Un jeune Timor ais qui explique la situation d'oppression pendant l'occupation indonesien a Timor . dans un taxi a Dili. 50:06-1:02:01 Tasi-tolu pres de Dili, c'est la place ou le pape Jean Paul II a fait est venu celebrer la messe en Octobre 1989. Apres la messe a eu lie le premier demonstration ouvert pro independence. C'etait reprime par les Indonesiens.

sr.julio aparicio mak cek secuensia ne'e.

MDV 91.0012

VDD10002672

00-11 Tasi Tolu imagem furak 12 taxi laran tama iha Dili tuku 6-7, 23 tasi ibun Dili nian, roo militar Indonesia nebe estraga tiha iha rai henek 24-36 i/v oin subar,lian Portugues, kb eisplotasaun riku soin Timor nian husi Indonesia 36-46 Kamera subar iamgem nebe tobar sorin kb Dili, rate militar Indonesia nian

NO TAPE 91/13

MDV 91/14 Digital

62"16'

**Komandante David Alex ho nia elementus hadia kilat no Int.kona ba Frente Armadas ho Frente Klandestina iha Baucau .// Comandante David Alex avec ses elements préparent ses armées et Int. sur le Front Armes et Front Clandestin a Baucau**

Komandante David Alex ho nia elementus hadia hela kilat iha abrigo fatin iha Ailaran Baucau , Int. Komandante David Alex kona ba frente Klandestina, Frente armadas iha Ailaran Baucau . //le Comandante David Alex entrain de preparer ses materiels de guerre dans ses abri a la forêt de Baucau ,interview avec le Comandante David Alex pour ses clandestin, Front Armée a la forêt de Baucau .

00:01-23:22 Komandate David Alex ho nia elementos sira hadia hela kilat iha Abrigo fatin iha Baucau , 23:24-62:16 Int. Komandante David Alex kona ba Frente Klandestina, Frente Armadas iha Ailaran Baucau .//00.01-23 le Comandante David Alex entrain de preparer ses materiels de guerre dans ses abri a la forêt de Baucau ,interview avec le Comandante David Alex pour ses clandestin, Front Armée a la forêt de Baucau .

**BTA 91.215A (first hasa'e filmagen iha Timor Laran// Faire le filme a Timor**

33482

Cruz ida iha Foho leten Baucau nian, Foho haleu uma Baucau , Mane Timor oan nain tolu nebe hamrik hodi reja iha Rate Santa Cruz, Mane Timor oan ida koalia kona ba Joventude sira nebe Militar sira kaer hodi lori ba oho, iha Dili, Kareta halai iha estrada Baucau nian, Feto Timor oan nain tolu nebe hiit bee lao iha Estrada Parte Baucau nian, Iha Foho boot iha Baucau , Karau Timor han hela duut iha Rate oin iha dalan ba Baucau , Kareta halai liu husi Ponte Daisoli Aileu, Mane ida dada kuda liu husi estrada Daisoli Aileu nian, Professor Timor oan ida hanorin Alunus iha Eskola laran Venilale, Etudante Primaria sira halimar Bola iha eskola oin venilale Baucau // Un croix en haut de la montagne a Baucau . Maison au retour de la monatgne a Baucau . Trois jeunes hommes prient au cimitiere Santa Cruz Dili, Un homme parle du jeunes que sont capture et tue par les militaires indonesies. a Dili. La voiture passe par la route de Baucau . Trois femmes emment d'eau en marchant par la route de Baucau . Une grande montagne a Baucau . Un boeuf mange des herbes devant de cimitiere a Baucau . La voiture passe pour le pont de Daisoli Aileu. Un homme avec son cheval passe par la route de Daisoli Aileu. Un professeur enseigne les etudiens a ecole de Venilale. Les etudiens de pre primer jouent de bola devant d'ecole venilale Baucau .

Plans de la region d' Ossu, restes de villages detruits et places de massacres pendant la guerre-'Stations of the Cross' a Ossu a commemoration des morts-15-30m I/V contre jour les habitant du village qui raconte les menaces fait par militaires Indonesiens a tuer ceux qui s'approchent aux adjoit de parlement Portugais qui doivent visiter Eeast Timor -pland de Montagne Mundo Perdido et villgiers-cimitieres dans la montagne-44 école de Venilale, construit par les Portugais,futbol,elevs dans les classes. prieres //

Rush;En Sang Froid Secunesia ne'e nia time code la iha.sr.julio aparicio mak hadia.

Hi8 91/16

33493

**Orfa'anos a Venilale kanta , Sr Mok konta kb massakres, Iakluta,Los Palos //Orfelins a Venilale chantent, M.Mok racontent des massacres fait par Les Indonesiens**

a Venilale les orphelin des victimes de la guerre et parmi eux des enfa'ants des combatants de FALINTIL , chante une chansons, soeurs avec orphelin, Vieillard a Baucau qui racontent ses experiences de massacres, comment les Indonesiens ont tuer même les enfa'ants-36-55 femme Resistante contre jour

00- Orfa'anos Kanta (kalan) iha Venilale ho madre ida 10 Sr Mok konta kb massakres iha Lakluta ho fatin ema nebe subar no husu ajuda ba mundu (lian Portugues)00a Venilale les orphelin des victimes de la guerre et parmi eux des enfa'ants des combatants de FALINTIL , chantent, soeurs avec orphelins - 10-35min I/V Vieillard Sr Mok a Baucau ,endroit cache, racontent ses experiences de massacres, comment les Indonesiens ont tuer même les enfa'ants -36-55 Femme contre jour racontent (Portugues) que Les Indonesine on pris et tuer son mari (un ex combatant)

Rush utilisees dans film Sang Froid. Titre donne : Sans Titre 1 // Imagens utiliza iha filme Ran Malirin

BETA 91.0017

VDD08008669

15/9/1991

58"01'

**plans de Timor prés de Baucau et a Dili // imagen kona ba Timor besik Baucau no iha Dili laran**

Plans de campagne pres de la route de Baucau vers Laga, Intervue Pere Joao sur le sort du peuple de Timor Leste et plans Dili nuit// Imagens rai laran besik estrada Baucau ba Laga, imagems Dili Kalan. // Ema Timor oan ida koalial Portugues ho MxS kona ba Jovens Timor oan sira nebe Militar Indonesia sira kaer iha Ermera . Ema Timor oan sira fa'an Kafe ba Ema Cina Iha Ermera . Policia husi Indonesia halo hela Seguranca iha uma oin, iha Ermera . Ema Timor oan sira sae kareta halai iha estrada Ermera nian. Estudantes Timor oan sira halo Marca Paco iha Estrada Motael Dili. Kareta halai liu husi Estrada Igreja Katedral nia oin. Policia Indonesia ida koalial liu HT/Mobile iha Dili. Feto Timor nain tolu hamrik hela iha Eskola Universidade Timor Leste nia oin iha Caicoli Dili. Ema Timor oan sira hamrik hela iha Loja Kolmera nia oin hodi hare Movimento transporte. Feto Timor oan ida sosa aimoruk iha Apotik Dili. Hare Cidade Dili, Timor Leste. Uma Tradisional no ema Timor oan sira iha Foho, Maubisse. Uma Tradisional balun no Feto Timor oan nain rua Fai hela Batar iha uma oin fatin Aileu-Sarlala. Sra. Kirsty Sword Int. Ema Indonesia ida kona ba ema Timor oan sira nia moris. // plans de la compagne,route, entre Baucau et laga. le Prêtre Portugais Père Joao de Deus, était arrêter plusieurs fois pendant la guerres a Timor , d'abord par Fretelin qui crois qu'il est avec UDT(parti plus conservatoire et pro Portugais),pendant la breve guerre civil de 1975, et après par les Indonesiens qui le mefiait de soutenir la Resistance. En Portugais, (visage cache contre jour pour raisons de sa securitee a l'epoque). Sujets - l'invasion, et l'occupation par L'Indonesie et la souffrance du peuple Timor ais pendant 16 ans.:plans de Dili,soire,d'une voiture roulant, a Colmera,Palais de gouvernement, des magasins

café a Ermera . Plans a Dili 28m- officine local de la police a Dili ,portrait de General Suharto, juvenes Timor ais 34 Visit Indonesia Year a Colmera ,Dili 37Plans de Dili de haut, route vers Maubisse, maison traditionelles dans la montagne,48paysannes fait de la farine moyens traditionnelle (imgeSangFroid),Plans des montagnes 57intv hommes d'affaires Indonesien a Timor (conducteur de microlet)

Secuensia ida ne'e nia time code la iha.

MDV91/0018 Hi 8

VDD08008586

**Exploitation Indonesien de Marbre a TL,imagem estrada dili Baucau no carcel Baucau**

00-02 Fatin fabrika de Marmer a 45km est de Dili 02 Azuleijos ba haris fatin etc 07 Indonesien explique qa Peter Gordon en anglais 16 PT MARMER TIMOT Timor 29 Marmer tasi ibun33 estrada Dili Baucau tasi ibun 45 Carcel de Baucau 46 imagem kb Dili kalan (susar hodi hare)

FT05, Hi8 91/19

VDD08008585

Septembre 1991

**Dili pendant l'occupation Indonesien // Dili iha tempo ocupacao indonesia**

magasins a Dili O4 monument a la liberation de Timor Leste de la colonie Portugal par les Indonesiens -Colmera district commercial de Dili, 'Visit Indonesia Year',14 Kirsty Sword, la futur femme de President et premier ministre Xanana Gusmao, achete tissue dans un Magasin Indonesien avec des employeés Timor ais -plans camera caches de la vie dans la rue a Dili et 40min et 50-55min de camions militaires , jeux de volleybal.

00 magasins a Dili O4 monument a la liberation de Timor Leste de la colonie Portugal par les Indonesiens -Colmera district commercial de Dili, 'Visit Indonesia Year',14 Kirsty Sword, la futur femme de President et premier ministre Xanana Gusmao, achete tissue dans un Magasin Indonesien avec des employeés Timor ais -plans camera caches de la vie dans la rue a Dili et 40min et 50-55min de camions militaires -46min jeux de volleyball-// Loja iha Dili nian. 04 manumento kona ba libertacao Timor Leste husi colonial portugues indonesia sira maka halo iha colmera Dili.'Visit Indonesia Year',14 Kirsty Sword, ikus mai hanesan presidente e primeiro ministroXanana Gusmao nia kaben, entrevista ba equipa jogos sira, sosa hena iha loja indonesia sira nian sai foto subar iha estrada iha Dili e 40min et 50-55min camioneta militar nian-46min joga bola volly.



MDV.91.0020

9 octobre 1991

37mins

**Loron ABRI festa iha Dili, Kantor Transmigrasi, I/v joven nebe hetan tortura, I/v Pe Domingos Soares//**

Loron ABRI festa iha Dili, Kantor Transmigrasi, I/v joven nebe hetan tortura, I/v Pe Domingos Soares situasaun povu Timor nian, tamba sa resiste// jour de l'armee Indonesienne a Dili, bureau de la transmigration a Dili, I/v jeun resistant torture par les Indonesiens qui l'ont battu et mis un clou par la joue, i/v Pere Domingos Soares 'Maubere' suv la sutacion a Timor Leste, et comment et pourquoi le peuple resiste

00 Pal do Governo Festa loron Exercito Indonesi ninian, jovens Timor oan dansa, katuas hare, militar Indonesia iha kamisola ida koalio, 05 kamiaun militar fila ba fatin populasaun nian ho povu nebe partisipa iha festa loron ABRI nian. 11 Gabinete TRANSMIGRASI iha Dili laran (camera subar) 20 i/v joven nebe hetan baku no prego ida iha ibun husi Indonesia (lian nebe husu Constancio Pinto nian?) 27m enfermeiro hadiak kanek iha ulun 33i/v Padre Domingos Soares 'Maubere' (lian Portugues) realidade ba povu Timor ,oinsa no tamba sa povo Resiste, deklarasaun Balibo nian// jour de l'arme Indonesien, fete avant palais du Gouvernement ,jeuns dansent, vieillards dans parade regardent, militaire Indonesian parlent( chemise blanche). Apres camion militaire levent les participants a maison, 11 bureau de Transmigration a Dili, jeune battu par les Indonesiens qui ont mis un clou dans la joue, I/v Pere Domingos Soares 'Maubere' qui raconte pourquoi et comment le peuple Timor ais a resiste depuis le debut de la guerre

Julio Aparicio maka hadia secuensia ne'e.

MDV.91.0021

61"50'

**Int. Pe. Domingos Maubere kona ba Pozisaun Igreja katolika Timor nian iha Dili.// Int. avec le Prêtre. Domingos Maubere sur la position d'eglise catholique de Timor a Dili**

Sr. MxS. int. ho Padre Domingos Maubere esplika kona ba posisaun Igreja Katolika iha Timor fo Apoio tomak ba Timor nia Luta ba uku rasik an. Ema intelligent n husi Indonesia tur hela iha uma oin iha Dili. joven Timor oan ida nebe hafuu husi kuak ba intelligent husi Indonesia nian nebe iha hela liur iha Dili. Ema Indonesia sira hamrik hela iha uma oin Kaikoli, Dili. Kareta halai liu husi Taman Seroja nia oin no ema Timor oan sira hamrik hela iha dalan, Santa Crus Dili. Jovens Timor oan sira halimar hela iha Tasi-Ibun Pantai Kelapa Dili.// Mr. MxS int avec le pretre Domingos Maubere en explicant sur la position d'eglise Catholique en Timor s'apuie beaucoup sur la lutte de Timor pour l'indpendence. Les intelligents Indonesiens sont assis en face de la maison a Dili. Un jeune Timor ais etait guetter sur un trou pour voir les intelligents Indonesiens qui sont dehors, a Dili, Les indonesiens sont debuts devant de chez eux, Kaikoli, Dili. La voiture passe devant du jardin Seroja et les Timor ais sont debuts au bord du chemin de Santa Cruz, Dili. Les jeunes Timor ais en jouent a la plage de coucou a Dili.

00:04-34:40 Sr. MxS. int. ho Padre Domingos Maubere esplika kona ba posisaun Igreja Katolika iha Timor fo Apoio tomak ba Timor nia Luta ba uku rasik an. 35:01-43:20 Ema intelligent husi Indonesia tur hela iha uma oin iha Dili. 43:24-43:57 joven Timor oan ida nebe hafuu husi kuak ba intelligent husi Indonesia nian nebe iha hela liur iha Dili. 44:03-51:37 Ema Indonesia sira hamrik hela iha uma oin Kaikoli, Dili. 51:39-58:50 Kareta halai liu husi Taman Seroja nia oin no ema Timor oan sira hamrik hela iha dalan, Santa Crus Dili. 1:00:07-1:01:50 Jovens Timor oan sira halimar hela iha Tasi-Ibun Pantai Kelapa Dili.// 00:04-34:40 Mr. MxS int avec le pretre Domingos Maubere en explicant la situation de l'eglise Catholique a Timor et insiste beaucoup sur la dispute de Timor pour l'indpendence. 35:01-43:20 Les intelligents Indonesiens sont assis en face du maison a Dili. 43:24-43:57 Un jeune Timor ais etait guetter un trou pour voir les intelligents Indonesiens qui sont dehors, a Dili 44:03-51:37, Les indonesiens sont debuts devant chez eux, Kaikoli, Dili. 51:39-58:50 La voiture a passe au devant du jardin Seroja et les Timor ais sont debuts au bord du chemin de Santa Cruz, Dili. 1:00:07-1:01:50 Les jeunes Timor ais jouent a la plage de coucou a Dili.

Julio Aparicio maka hadia secuensia ne'e.

MDV.91.0022

Septembre 1991

59"06'

**hasa'e filmagen kona ba Pe. Alberto Ricardo halo misa iha Motael Dili no hasa'e Filmagen iha Aileu Daisoli.//**

Padre Ricardo da Silva halo misa iha Igreja Motael, Dili. Roo boot rua para hela iha Ponte Kais Dili, Uma Duut tradisional balun iha hela rai lolon Aileu, Ema nain Rua nebe Fila hela to'os iha Daisoli, Tiu hatais faru metan ida hadia uma nebe aat iha Aileu, Tia ida hatais faru azul nebe fila hela toos iha Daisoli Aileu, Kareta tula ema Timor oan halai liu husi Ponte Daisoli Aileu, Feto Timor oan nain tolu kuru bee iha Kolam Daisoli Aileu. Kareta halai liu husi Ponte Daisoli, Mane ida dada kuda liu husi Estrada Daisoli nian, Ema nain tolu kee hela fila toos iha Daisoli Aileu, Labarik sira halimar iha Daisoli Aileu, Tia ida Rega hela modo Iha Daisoli Aileu, Estudante primaria sira iha eskola Daisoli Aileu.// Prêtre Ricardo da Silva fait la messe a l'eglise Motael, Dili. Deux grands bateaux s'arretent au Port de Dili, Les maisons traditionnelles étaient construit avec des herbes sur les montanges d' Aileu. Les deux gens travaillent dans la ferme a Daisoli, Aileu. L'homme qui habille une chemise noir est entrain de construire sa maison a Aileu, La tante qui habille une bluse blue travaillent a la ferme a Daisoli, Aileu. La voiture a emmener les Timor ais et passer sur le pont Daisoli, Aileu. Trois femmes Timor ais cherchent de l'eau dans un puit a Disoli, Aileu. La voiture traverse le pont Daisoli. Un homme emene son cheval en passant sur la rue de Daisoli. Trois gens travaillent a la ferme a Daisoli, Aileu Les enfa'ants jouent a Daisoli Aileu, La tante arrose les légumes a Daisoli Aileu des étudiants de lécole primer a Daisoli Aileu.

00:01-31:12 Padre Ricardo da Silva halo misa iha Igreja Motael, Dili. 14 ho 21 padre Ricardo da silva 29 31:13-32:39 Roo boot rua para hela iha Ponte Kais Dili, 32:45-35:44 Uma Duut tradisional balun iha hela rai lolon Aileu, 35:46-38:32 Ema nain Rua nebe Fila hela to'os iha Daisoli, 38:34-40:55 Tiu hatais faru metan ida hadia uma nebe aat iha Aileu, 40:59-43:10 lavarik no Tia ida hatais faru azul nebe fila hela toos iha Daisoli Aileu, 45:03-47:14 Kareta tula ema Timor oan halai liu husi Ponte Daisoli Aileu, 47:16-48:10 Feto Timor oan nain tolu kuru bee iha Kolam Daisoli Aileu. 48:50-49:01 Kareta halai liu husi Ponte Daisoli, 49:02-49:32 Mane ida dada kuda liu husi Estrada Daisoli nian, 49:33-50:58 Ema nain tolu kee hela fila toos iha Daisoli Aileu, 51:01-54:42 Labarik sira halimar iha Daisoli Aileu, 54:46-56:50 Tia ida Rega hela modo Iha Daisoli Aileu, 57:06-59:06 Estudante primaria sira iha eskola Daisoli Aileu.// 00:01-31:12 Prêtre Ricardo da Silva fait la messe a l'eglise Motael, Dili. 31:13-32:39 Deux grands bateaux s'arretent au Port de Dili, 32:45-35:44 Les maisons traditionnelles étaient construit avec des herbes sur les montanges d' Aileu. 35:46-38:32 Enfa'ants et Femme et homme travaillent dans la campagne a Daisoli, Aileu. 38:34-40:55 L'homme qui habille une chemise noir est entrain de construire sa maison a Aileu, 40:59-43:10, La tante qui habille une bluse blue travaillent a la ferme a Daisoli, Aileu. 45:03-47:14 La voiture a emmener les Timor ais et passer sur le pont Daisoli, Aileu. 47:16-48:10 Trois femmes Timor ais cherchent de l'eau dans un puit a Disoli, Aileu. 48:50-49:01 La voiture traverse le pont Daisoli. 49:02-49:32, Un homme emene son cheval en passant sur la rue de Daisoli. 49:33-50:58. Trois gens travaillent a la ferme a Daisoli, Aileu. 51:01-54:42, Les enfa'ants jouent a Daisoli Aileu, 54:46-56:50 La tante arrose les légumes a Daisoli Aileu 57:06-59:06 des étudiants de lécole primer a Daisoli Aileu.

Julio Aparicio maka hadia secuensia ne'e.

91/23

59"32'

***Imagen kona ba ahi han rai iha Ermera , no Fungsionario Indonesia halo Ceremonia Bandeira iha Departementu Educasaun iha Dili// Les fonctionnaires indonesies font la cerimonie d'hisser de drapeau au departemen d'education a Dili***

Ahi han Rai iha Ermera . Fungsionario Indonesia halo Ceremonia Bandeira iha Departementu Educasaun iha Dili, Kareta liu husi Loja nia oin iha Dili, Katuas ida hatais faru loren hare hela bibi iha Comoro Dili, Juventude balun toba hela iha Rate Santa Cruz// Incendie a la région d'Ermera . Les fonctionnaires indonesies font la cerimonie d'hisser de drapeau au departemen d'education a Dili. La voiture passe devant des magazin a Dili. Un vieu homme garde une chievre a comoro Dili. Des jeunes dorment a la cimitiere Santa Cruz.

00:01 -06:43 Ahi han Rai iha Ermera . 06:50 – 12:18 Fungsionario Indonesia halo Ceremonia Bandeira iha Departementu Educasaun iha Dili//. 12:25-12:50 Kareta liu husi Loja nia oin iha Dili, 13:24-17:42 Katuas ida hatais faru loren hare hela bibi iha Comoro Dili, 41:41-59:32 Juventude balun toba hela iha Rate Santa Cruz// 00:01-06;43 Incendie a la région d'Ermera . 06:50-12;18 Les fonctionnaires indonesies font la cerimonie d'hisser de drapeau au departemen d'education a Dili. 12;25:-12;50 La voiture passe devant des magazin a Dili. l3;24-17:42 Un vieu homme garde une chievre a comoro Dili. 41:41-59:32 Des jeunes dorment a la cimitiere Santa Cruz.

Julio Aparicio maka hadia secuensia ne'e.

91/24

BETA copy 95

22.10.1991

***Pompes de petrole lailsee du temps Portugais, Petrole en direct de la terre, Fourage de l'eau, village 'modele' fait pour des transmigrants de Bali pres de SUAI***

00-15 Canneau et Pompes met par les Portugais et Australiens avant l'invasion sortent du petrole de la terre, utilise par les Timor ais pour les lampes etc. Suai Loro dans le sud ouest de Timor Leste il y avais un lieu d'enquete de Petrole depuis le temps Portugais.L'huile arrive naturellement jusqu'a la superfice et les gens l'utilises pour allumer les lampes. Les restes des machines abandones sont prés de la plage don't les militaires Indonesiens ont construit logements abandones par les soldats, fait comme maison traditionnelles..16-Forage de l'eau pour Les transmigrants Indonesiens de Bali pres de SUAI. Les transmigrants ont ete donne les terres abandones par les Timor ais qui ne sont plus la. Ils s'en profitent dans un village fait exprés par le gouvernement Indonesiens pour les accueillir.

00-15 Canneau et Pompes met par les Portugais et Australiens avant l'invasion sortent du petrole de la terre, utilise par les Timor ais pour les lampes etc. Suai Loro dans le sud ouest de Timor Leste il y avais un lieu d'enquete de Petrole depuis le temps Portugais.L'huile arrive naturellement jusqu'a la superfice et les gens l'utilises pour allumer les lampes. Les restes des machines abandones sont prés de la plage don't les militaires Indonesiens ont construit logements abandones par les soldats, fait comme maison traditionnelles..16-Forage de l'eau pour Les transmigrants Indonesiens de Bali pres de SUAI. Les transmigrants ont ete donne les terres abandones par les Timor ais qui ne sont plus la. Ils s'en profitent dans un village fait exprés par le gouvernement Indonesiens pour les accueillir.

FT09

VDD08008655

Septembre 1991

40min

***Mensajem husi Comandante FALINTIL Xanana Gusmao iha ninia fatin Subar//Message du Comandante de FALINTIL Xanana Gusmao dans son abri cache a Dili Sep 1991***

Interventions en Portugais du Comandante au chefe des Forces Armée pour la Liberation de Timor Leste FALINTIL ,Xanana Gusmao dans un lieu caché a Dili (avant l'arrivee de la délégation Portugues) sur les buts et la nature de la Resistance Timor ais. Réponses aux questions écrits envoyées par le producteur de YTV Pêter Gordon // Comandantee Xanana kolia lian Portugues kona ba Resistensia Timor Leste ninia prinsipios no naturesa husi subar fatin iha Dili. Resposta ba perguntas mai husi jornalista Yorkshire TV, nebe hakerek no haruka ba nia.

01:01-09:13 Komandante Xanana koalia lian portugues kona ba Resistensia Timor Leste ninian Princpios no naturesa husi subar fatin iha Dili.

Musique avec mots//musika ho liafuan

FT10,91/26  
VDD08008656  
20 Aout 1991  
62"02'

**Komandante L 7 (Cornelio Gama) ho nia Elementus sira hasa'e Bandeira FALINTIL (nebe kombina Fretilin ho UDT ho tan partidus sira nian) iha Ailaran Ossu Viqueque Anniversario FALINTIL// Comandante Ely Sete avec ses elements font l'hyse de drapeau Falintil (qui combine les drapeau des partis Timor ais d'avant) a la forêt d' Ossu Viqueque**

Forcas Armadas Timor Leste, Falintil sira halo Marka Paco iha Ailaran, Iha Viqueque, Osu. Komandante Ely Sete ho nia Forcas Armadas sira hasa'e bandeira RDTL iha Ailaran, Osu Viqueque.// la Forces Armées Timor Leste, font l'instruction militair dans la forêt a Viqueque, Osu.le Comandante Ely Sete avec ses Forces Armées font l'hyse de drapeau RDTL dans la forêt a Osu Viqueque.

00:01-05:42 Forcas Armadas Timor-Leste, Falintil sira halo Marka Paco iha Ailaran, iha Viqueque, Ossu. 05:50-1:02:02 Komandante L7 (Cornelio Gama, L Forai Boot) ho nia Forcas Armadas sira hasa'e bandeira RDTL iha Ailaran, Ossu Viqueque.45 08 Comandante..... 45:20 MS Cornelio Gama Comandante L7 55 L7 Halo treino guerrilleiros sira 57 guerrilleiros sira dansa 63 seremonia ho ema Indonesia // 00:01-05:42 la Forces Armées Timor Leste, font l'instruction militair dans la forêt a Viqueque, Ossu. 05:50-1:02:02 le Comandante L7 (L Le gros Serpent, Cornelio Gama) avec ses Forces Armées font l'hausse de drapeau RDTL dans la forêt a Osu Viqueque. 45:20 Comandante L7 debut pendant le parade dane le foret

Sr. Julio Aparicio mak cek secuensia ne'e.

F12 Beta(91),  
VDD08008658  
33540

00-12 plage Devant Dili, Timorais cherchent du manger dans la mere, maree bas, -Colmera, Dili, police passent, 16.40-19 Santai Ho, avant Lieu de detention et torture, -20 dommages a l'eglise de Motael fait par l'attaque de les Indoneiens aux refugies dedans pendant la nuit de 28 Octobre, chretiens avec peur regardent y preirent - 24m Pere Ricardo (apres eveque de Dili), la messe, 34m peuple sortent et regardent les dommages 43-59m amies des jeunes refugies prises par les Indonesiens pendant la nuit cherchent parmi ses affaires, I/V jeunes et amis qui ont peur que les jeunese prisoniers soient maintenant tortures.

00-12 plage Devant Dili, Timorais cherchent du manger dans la mere, maree bas, -Colmera, Dili, police passent, 16.40-19 Santai Ho, avant Lieu de detention et torture, -20 dommages a l'eglise de Motael fait par l'attaque de les Indoneiens aux refugies dedans pendant la nuit de 28 Octobre, chretiens avec peur regardent y preirent - 24m Pere Ricardo (apres eveque de Dili), la messe, 34m peuple sortent et regardent les dommages 43-59m amies des jeunes refugies prises par les Indonesiens pendant la nuit cherchent parmi ses affaires, I/V jeunes et amis qui ont peur que les jeunese prisoniers soient maintenant tortures.

Rush utilise dans le film Sometimes I Must Speak Out Strongly

**MDV 91.52 No Populasaun nia moris iha Zumalai// La vie de la population de Zumalai.**

62" 16'

Tiu ida hare karau no hamrik iha Besi at balun iha Zumalay. Mane nain rua dudu Gerobak hodi fa'an Bakso iha Zumalay, Injineiro husi Bali halo irigasaun iha Zumalai, Tia Timor oan ida ho nia oan tuur hela iha uma oin Zumalai, Karau Timor ida kesi hela iha uma oin Zumalai, Tiu ida han no koalia hela kona ba Indonesia mai iha Timor iha Zumalai, Tiu ida fo hemu karau iha Zumalai, Ema husi Indonesia koalia ho Lian Bahasa Indonesia kona ba Timor, Mane ida Sae kuda halai iha Zumalai, Ema Timor oan ida lori nia oan lao ba mai liu husi uma leet iha Zumalai, // Un homme qui garde des vaches a Zumalai. Deux hommes vende de bakso a Zumalai. Un ingenieur du Bali travaille l'irigation a Zumalai. Une femme Timor aise avec son fils sont assis devant de chez eux. Une vache devant un maison a Zumalai 31; Un homme et entrian de manger et parler de l'arrive d'indonesie a Timor .a Zumalai. Un homme donne de l'eau a la vache. Les indonesiens parlent en Bahasa( la langue indonesie) de les problemes de Timor . Un homme monte son cheval a Zumalai, Un homme Timor ais avec son fils marche au tour de la maison a Zumalai.

00:01-04:23 Tiu ida hare karau no hamrik iha Besi at balun iha Zumalay. 04:26-13:04 Mane nain rua dudu Gerobak hodi fa'an Bakso iha Zumalay, 13:15-26:30 Injineiro husi Bali halomigrasaun iha Zumalai, 27:27-29:32 Tia Timor oan id aho nia oan tuur hela iha uma oin Zumalai, 29:36-31:15 Karau Timor ida kesi hela iha uma oin Zumalai, 31:18-38:01 Tiu ida han no koalia hela kona ba Indonesia mai iha Timor iha Zumalai, 38:08-47:05 Tiu ida fo hemu karau iha Zumalai, 47:09-49:06 Ema husi Indonesia koalia ho Lian Bahasa Indonesia kona ba Timor, 49:08-59:17 Mane ida Sae kuda halai iha Zumalai, 51:17-62:16 Ema Timor oan ida lori nia oan lao ba mai liu husi uma leet iha Zumalai. // 00:01:04:23 Un homme qui garde des vaches a Zumalai. 04;26-13;04 Deux hommes vende de bakso a Zumalai. 13:15-26:30 Un ingenieur du Bali travaille l'irigation a Zumalai.27;27-29;32 Une femme Timor aise avec son fils sont assis devant de chez eux. 29:36-31:15 Une vache devant un maison a Zumalai 31;18-38:01 Un homme et entrian de manger et parler de l'arrive d'indonesie a Timor .a Zumalai. 38:08-47;05 Un homme donne de l'eau a la vache. 47:09-49:06 Les indonesiens parlent en Bahasa( la langue indonesie) de les problemes de Timor . 49.08-59:17 Un homme monte son cheval a Zumalai 51:17-62:16 Un homme Timor ais avec son fils marche au tour de la maison a Zumalai. //00:00-16:40 Fatin mina rai iha suai, Loro.16:41-21:30 Ema Indonesia ne'ebe boor hela mina rai.21:31-37:48 Sr. Max Intervista ho katuas ida husi Bali Indonesia Iha Suai.37:49-1:02:30 Ema Bali Indonesia sira halo to'os no hakiak animal iha fatin transmigrasaun.

Rush

**FT 11 Hi 8 91.53**

VDD08008657

22.10.1991

62

**aldea Transmigrasi iha Kovalima ,jovens subar no pinta bandeira ba demonstrasaun, // village des transmigrants dans le region de Kovalima, jeunes orphalins peignent des drapeaux, preparation de la demonstation pro independence qui'ils preparent pour la visite des deputees Portugais, organise par les Nations Unies 1991.(Apres utilise le 12 nov demo masakre par les Inodnesiens)**

Aldea transmigrasi iha Kovalima, jovens orfa'anos pinta bandeira hodi usa iha demonstrasaun pro independensia ba visita deputados husi Portugal nebe ONU makplanea ba 1991. Entrevista jovens sira ne'e ho lian Pdre Domingos Soares iha kotuk nebe husu iha lian tetum.

00-14 min Aldea Transmigrasi iha Kovalima 14 20kalan, orfa'anos jovens subar iha igreja Suai Nebe Pdre Domingos Soares nian, no pinta spanduk ho lia menon pro independensia ba demonstrasaun be visita deputados Portugueses nebe Nasoies Unidas prepara iha 1991.34 i/v joven ida, Maumera, tetum (pdre Domingos husu) kb Indonesia oho ema barak, sira bele oho ema hotu maibe ami hakarak ami nia direito, pronto hodi mate 57 barak lakon inan, aman, hau lakon ema hitu husi familia ---CONT Kasete ida tan

MDV.91.0054

62"32'

***Orphanos prepara bandeiras ba demonstrasaun iha fatin Subar. Int. Juventude Nascimento kona ba actividades nebe sira halo no Int. Pe. Domingos Maubere kona ba Situasaun nebe Invasaun Indonesia Mai Timor Timor iha Ermera .// Orphalins dans un lieu cache preparent a fair un demo pour l'independance,i/v Orphalin Nascimento, I/V Pere Domingos SOares qui les protege***

Joven Timor oan Ida naran Nascimento koalia kona ba preparasaun atu halo Demonstrasaun iha 12 de Novembro 1991 iha Dili, Grupo husi Joventude Timor sira Kanta kantiku ida kona ba Libertasaun nasional nian, iha Dili, Juventude Timor oan sira Pinta Espanduk ba preparasaun ba demonstrasaun iha lora 12 novembro 1991 iha Dili, Sr. MxS Int. ho Padre Domingos Maubere nebe koalia kona ba situasaun nebe Indonesia halo invasaun iha Timor , iha Lete-foho, Ermera .// Un jeune Timor ais qui s'appelle Nascimento parle de la préparation du demonstration au 12 Novembre 1991 a Dili, Un groupe des jeunes Timor ais chantent une chanson du la libértation national a Dili. Les jeunes Timor ais dessinent des bandrole pour la préparation du demonstration au 12 Novembre 1991 a Dili. Mr. MxS fait un Intvw avec le Prêtre Domingos Maubere qui parle de la situation et que l'Indonesie font l'invasion a Timor , a Lete-Foho, Ermera .

00:01-09:44 Joven Timor oan Ida naran Nascimento koalia kona ba preparasaun atu halo Demonstrasaun iha 12 de Novembro iha Dili. 10:40-13:18 Grupo husi Joventude Timor sira Kanta kantiku ida kona ba Libertasaun nasional nian, iha Dili. 16:18-28:10 Joventude Timor oan sira Pinta Espanduk ba preparasaun ba demonstrasaun iha lora 12 novembro iha Dili. 28:15-1:02:32 Sr. MxS Int. ho Padre Domingos Maubere nebe koalia kona ba situasaun nebe Indonesia halo invasaun iha Timor , iha Lete-foho, Ermera .// 00:01:09:44 Un jeune Timor ais qui s'appelle Nascimento parle de la préparation pour la visite des deputees Portugais de la part de L'Indonesie qui menace de tuer apres les Timor ais qui les approchent et prepare des fausses Timor ais payer pour leur dire que Timor et content avec L'Indonesie 11:40-13:18 Un groupe des jeunes Timor ais chantent une chanson qui racontent leur tristesse d'etre seul apres le mort de ses parents. 16:18-28:10 Les jeunes Timor ais dessinent des bandrole pour la préparation de demonstrations pour accueillir les deputees Portugaus.(Apres utiliser dans le demonstration 12 Nov a dili). 28:15-1:02:32 Mr. MxS fait un Intvw avec le Prêtre Domingos Maubere dans sa maison a Suai, Kovalima. Il dir qu'il y aura de sang a couler, que l'Indonesie menace a voix ouvert de tuer ceux qui s'approchent des deputees et que les Timor ais ont mar des abus.

Documentarie.Sequensia ne'e Sr. Julio Aparicio maka hadia.

BETA.91.0055

VDD08007961

33540

***Lavarik buka hahan iha tasi ibun. Santai Ho,Dili. Lora depois de mate Sebastiaun Gomes a Motael //jeunes cherchen a manger au bord de la mere. Le jour apres le meurtre de Senastiaun Gomes a l'eglise de Motael de la part des milices et polices armes Indonesiens.***

Tasi ibun no Rai henek ho lavarik no ema nebe buka hahan, Santai Ho iha Dili, Iglesia Motael hetan Atake husi milisi no ABRI.Joven 20 lakon, rua mate,Sebastiao Gomes nebe buka protesaun iha Igreja laran hetan tiru husi Indonesia, ida nebe milisi hetan sona husi joven sira. lora depois, missa husi Pdre Ricardo estragos iha igreja,ema hare, jovens feto sira mai buka jovens sira nia sasan koalia kona ba sira nia hanoin no joven sira nia terus -Plage devant Dili, des gens mange en cherchant ,--Iglesia Motael hetan Atake husi milisi no ABRI, nebe oho joven ida nebe buka protesaun iha Igreja laran. Le jour après l'attaque du l'eglise de Motael , messe par Pere Ricardo, dommages a l'eglise. Il y a deux morts et une vingtaine de jeunes disparu, arretes par les Indonesiens. Des amies des jeunes arretes par des militaires Indonesiens cherchent parmi ses vêtements laisses ou ils s'etaient refugies avant,pleurent et expliquent que les jeunes qui sont presonnier souffrent probablement la torture//

00-12 La plage de Dili, des Timor ais cherchent a manger dans la mère, a maree bas, -Colmera, Dili,des police passent, 16.40-19 Santai Ho,avant Lieu de detention et torture,-20 des dommagés a l'eglise de Motael a cause de l'attaque des Indoneiens aux refugies la l'intérieur la nuit de 28 Octobre, des chretiens regardent et font la prière avec peur - 24m Père Ricardo (après eveque de Dili), la messe,34m des gens sortent et regardent les dégât 43-59m des amies des jeunes refugies prises par les Indonesiens pendant la nuit cherchent parmi ses affaires,ses les jeunes et amis sont peur que les jeunese prisonniers soient maintenant tortures.

**FT13 MDV.91.0056** *La veillée Mortuaire de Sabastiao Gomes chez lui a dili, Journal annonce l'annulation de la visite des deputee, i/v des jeunes caches a Dili en attendant les Portugais disent que les Indonesiens vont les tuer*

VDD08008659

29.Octobre 1991

61"00'

La veillée Mortuaire de Sabastiao Gomes chez lui a dili, Journal anone l'annulation de la visits des deputee, i/v des jeunes caches a Dili en attendant les Portugais

00-15 La veillée de Sabstiao Gomes. Ses parents tristes debut autour de son cadavre prepare chez eux a Dili.Plusieurs voisins accompagneent pendant la nuit.15 05-17 45 les journaux annoncent l'annulation de la visit des deputes Portugais a Timor Leste17 50 L'enterement d'un soldat danslarmee Indonesien dans le Cimitiere de Santa Cruz.gens avec des fleurs. Soldats Indonesiens portent sarqueil, gens regardent. 25 salut militaire et Soldats et policiers Indonesiens debut 27 39 i/v contre jour activist pro indepedence 'Belo' qui dit que si les deputee Portugais n'arrivent pas les militaires Indonesiens vont tuer les jeunes Timor ais.43 40i/v (Portugais) activist Proindependance de l'ecole FATUMACA cache a DILI en attendant les deputees Portugais, dit que tous les jeunes se cachent jusqu'a l'arrive des deputees.si les jeunes ont n'importe quoi,les Indonesiens les tueront.Peuvent rester cache une semaine.Sils n'arrivent pas les jeunes vont a la montagne pour faire la guerre pour liberer leur terre .50 30 jeune derrier dit que les militaires s'approchent.52 15 hier les soldats ont reuni , ils veulent nous tuer tous.53 je parle au nom de tous les jeunes.Tous sont poursuivi. 54 le jeune part. 54 Images du garage dont le jeune se cachait 57 Soldat Indonesien dans le garage avec un jeune Timor airs mechanacien//00-15:00 Sebastiao Gomes nia isin mate iha kaisaun iha mate uma.15-25:00 Hakoi mate isin komandante ida husi militar Indonesia iha Seroja Dili Santa Cruz.26:00-45:00 Itervista ho Sr. Anotonio Ximenis konaba rejestensia no dereito Timor oan sira atu ukun rasik an.50:00 Activista PROINDEPENDENSIA naran ALFA,subar iha haris fatin nia kotuk.kolia kona ba Militar Indonesia nebe buka hela Activistas hotu hodi oho sira. Iha oin-60 Militar Indonesia ida hadia hela nia motor iha bengkel.(info IVTO TILMAN:Alfa eskola tekniku Fatumaka Estudante Eletctrisidade,depois dia 12 atu kaptura nia ,halai ba Surabaya ,acaba Univ Surabaya Ingineiro Elektrisidade.Naran Kompletu sei buka

Documentaire Sequensia ne'e Sr. Julio Aparicio maka hadia.

**FT15 91.0057**

VDD08008661

9.11.1991

**Comandantee David Alex Daitula ho ninia combatentes iha Abrigo**

Comandantee Alex Daitula ho ninia grupo combatentes FALINTIL iha abrigo iha Matebian

**FT 19 91/58**

VDD08008671

30/10/1991

**enterrement d'un soldat Indonesien a Santa cruz. Dili jours avant le massacre du 12 Nov**

Militaires et policiers Indonesiens enterrent un copain dans la cimetiere de Santa Cruz a Dili, civils accompagnent, quelque jours avant le massacre dans le meme endroit. Des jenes activistes se cachent dans une maisons des Indonesiens qui les cherchent. Disent qu'ils vont tous tuer si les deputees n'arrivent pas.

00-14 30Militaires et policiers Indonesiens enterrent un copain dans la cimetiere de Santa Cruz a Dili, civils accompagnent, 14 30Timor ais sur la route a Manatuto 17 45 buffles dans le risieres de Manatuto 22 38 Camera cache vue des soldats Indonesiens qui patrullient la rue Dili-Baucau 24 50 Mau kemana?- Dili(vous allez ou?- Dili) 26 i/v Portugues Contre Jour: Professeur de'ecole a Baucau , racont (en Portugais) les menaces a mort d'un Indonesien qui dit que lui meme le tuera si'il fait manifestation pro Independance, et menaces du Bupati(maire) Hernan a Baucau a quitter le travail de tous manifestants31 ente honte parce qu'il n'ose pas parler aux eleves 33 nao ensina livremente 34 etudiants ont nie de chanter chanson national Indonesiens 39-62 i/v (portugais et Tetum) trois activistes cachent dans une maison a Baucau de nuit disent qu'ils que beaucoup de jeunes ont meurt, les Indonesiens les cherchent, n'ont pas visiter leurs maisons depuis une semaine./ /00:00-14:30 Hakoi mate isin Sr. Simon Mikhael Inbolu Naingolan, ema Indonesia iha Santa Cruz.19:00-24:51 Karao iha natar laran Vemasi,militar Indonesia lao iha estrada Baucau Fatumaca.25:00-37:56 Sr.Max entrevista ho Sr. Alin Laek konaba Alunos ne'ebe lakohi kanta kantiku Indonesia Raya,no oinsa povu Timor luta kontra militar Indonesia ba ukun rasik an.38:00-1:01:28 Sr. Max Entrevista ho estudante nain tolu husi Colegio Fatumaca,Ivo De Jesus ho nia kolega nain rua iha Sr. Amigus nia uma Fatumaca konaba joventude Timor oan ne'ebe luta kontra militar Indonesia ba ukun rasik an.

MDV.91.0059(04) , *Interview Activiste Antonio Ximenes* \\ *Un Interview avec l'activiste Antonio Ximenes*

VDD08007621

33543

62" 26'

A Baucau , interview avec des activistes du front clandestin qui se cachent depuis trente jours et les Indonésiens les cherche. Ils se trouvent dans la maison d'un membre du Parlement indonésien, le père d'Antonio Ximenes, chef du groupe. Ils préparent des banderole pour manifester quand ils arrive a la délégation du gouvernement portugais, ITW en tetum Antonio Ximenes au sujet front clandestin pour l'indépendance nationale. ITW des autres membres qui expliquent que les Indonésiens les recherchent, et que ils sont prêts à provoquer une confrontation a la présence des Portugais et à tuer les membres du font clandestin après le départ de la délégation.// Iha Baucau , halo intrevista ba activista sira hosi frenti clandestina mak subar durante loron tolunulu hosi Indonesia sira nebe maka buka hela sira. Sira hela iha uma membru parlamentu indonesia nian ida , Antonio Ximenes nia aman, lider grupu ne nian. Sira prepara bandeira barak hodi halo manifestacao quando delegacao hosi governo portugues nian to'o mai, ITW ho tetum Antonio Ximenes kona ba assunto husi frenti clandestina kona ba independencia nacional.ITW ba membro sira seluk maka explica katak indonesia sira buka hela sira , e sira pronto atu provoca hodi halo confrontacao iha portugues sira nia oin e oho membro hosi frenti clandestina depois de delegacao sira fila.

;

Documentaire



MDV 91.0060

***Int. Antonio Ximenes Actividades nebe sira halo // Int. avec Antonio Ximenes et ses activités contre jour***

62"34'

Sr. MxS halo Int. ho Joventude ida nebe Esplika kona ba joventude Timor oan sira hotu hakarak luta ba ukun rasik an husu ba Internasional mak atu bele ajuda lori Timor ba ukun rasik an iha Baucau , Intelijen husi ema Indoneisia nain rua hamrik hela iha aihun hodi hare kareta no motor nebe halai iha estrada Baucau nian, Sr. MxS int. ho Sr. Antonio Ximenes nebe esplika kona ba Militar Indonesia sira nia hakarak atu Oho ema Timor oan hotu nebe hakarak buka ukun rasik an, Ema Intelijen husi Indonesia lao ba iha Estrada Baucau nian. Labarik mane Timor oan ida subar hela iha Janela hodi hare ema Intelijen Indoneisa nian nebe lao ba mai hela iha Estrada lan iha Baucua nian. Sr. MxS int. ho Joven ida nebe servisu halibur hamutuk joventude Timor oan hotu atu halao servisu ba Frenti Clanderstina, Frenti Armada, Frenti Diplommatiko nian no buka estrategia atu duni Indonesia husi Timor , iha Baucau // a Baucau Mr. MxS fait un interview avec un jeune Timor ais qui dit que les jeunes Timor ais veulent se battre pour l'indépendance et demande l'aide des intrnationaux pour avoir l'indépendance a Timor , , Deux intelligent indonesiens sont au dessous d'un arbre pour voir les veicules et les moteurs qui passent a la rue de Baucau . Mr. MxS fait un l'interview avec Mr. Antonio Ximenes qui raconte que les militaires Indonesiens veulent touer tout les peuple Timor ais qui veulent avoir l'indépendance, , L' inteligen indonsien marchent sur la route de Baucau , Un jeune Timor ais se cache derriere la fenêtre pour voir l'intelligent indonsien passent a la route de Baucau , Mr.MxS, fait un l'interview a Baucau avec un jeune Timor ais qui aller chercher des autre jeunes Timor ais qui travaillent pour le Front Clandestin, et le Front Arme, et le Front diplomatique et cherche des stratégie pour enlever les indonesiens de Timor ,, .

00:01-06:30 Sr. MxS halo Int. ho Joventude ida nebe Esplika kona ba joventude Timor oan sira hotu hakarak luta ba ukun rasik an husu ba Internasional mak atu bele ajuda lori Timor ba ukun rasik an iha Baucau . 06:30-10:08 Intelijen husi ema Indoneisia nain rua hamrik hela iha aihun hodi hare kareta no motor nebe halai iha estrada Baucau nian. 10:13-19:18 Sr. MxS int. ho Sr. Antonio Ximenes nebe esplika kona ba Militar Indonesia sira nia hakarak atu Oho ema Timor oan hotu nebe hakarak buka ukun rasik an. 19:20-24:01 Ema Intelijen husi Indonesia lao ba hela iha Estrada Baucau nian. 24:05-30:31 Labarik mane Timor oan ida subar hela iha Janela hodi hare ema Intelijen Indoneisa nian nebe laoba mai hela iha Estrada Baucua nian. 30:40-50:10 Sr. MxS int. ho Joven ida nebe servisu halibur hamutuk joventude Timor oan hotu atu halao servisu ba Frenti Clanderstina, Frenti Armada, Frenti Diplommatiko nian no buka estrategia atu duni Indonesia husi Timor , iha Baucau // . 00:01-06:30. a Baucau Mr. MxS fait un interview avec un jeune Timor ais qui dit que les jeunes Timor ais veulent se battre pour l'indépendance et demande l'aide des intrnationaux pour avoir l'indépendance a Timor , , 06:30 -10:08, Deux intelligent indonesiens sont au dessous d'un arbre pour voir les veicules et les moteurs qui passent a la rue de Baucau .10:13-19:18 Mr. MxS fait un l'interview avec Mr. Antonio Ximenes qui raconte que les militaires Indonesiens veulent touer tout les peuple Timor ais qui veulent avoir l'indépendance, 19:20-24:01, L' inteligen indonsien marchent sur la route de Baucau , Un jeune Timor ais se cache derriere la fenêtre pour voir l'intelligent indonsien passent a la route de Baucau , 24:05-30:31Mr.MxS, fait un l'interview a Baucau avec un jeune Timor ais qui aller chercher des autre jeunes Timor ais qui travaillent pour le Front Clandestin, et le Front Arme, et le Front diplomatique et cherche des stratégie pour enlever les indonesiens de Timor ,, .

BetaFT 14, Hi8

***Sr. Max Int. Juventude Timor oan Guelerminho Belo iha Baucau***

VDD08008660

33461

VDD0800761

<p><b>BTA 91.0063</b>  VDD08008163  62" 31'</p>	<p><b><i>First tuesday East Timor // le premier Mardi East Timor</i></b>  Intervista Sr. Max ho Komandante Falintil Sr. David Alex ho lian portugeus.</p> <p>00:01-1:02:32 Intervista Sr. Max ho Komandante Falentil Sr. David Alex ho lian portugus.</p>
<p><b>MDV.91.0067</b>  VDD08007622  9.11.1991</p>	<p><b><i>Comandantee David Alex ho ninia grupo de combatentes FALINTIL//Interview avec les résistants armées dans leur planque</i></b>  Comandantee David Alex ho ninia grupo de combatentes FALINTIL</p>
<p><b>FT 17</b>  VDD08008661  23"50'</p>	<p><b><i>koalia kona ba Estrategia Klandestina nian iha Ailaran Baucau // Interv avec le Comandante David Alex parle de la stratégie des Clandestin dans la forêt a Baucau .</i></b></p> <p>Komandante Davit Alex koalia kona ba estrategia Klandestina nian iha Ailaran no mos iha Vila laran, fatin Abrigo nian Baucau , Komandante Davit Alex nia Elementos sira halo hela seguranca iha nia abrigo fatin, Baucau , Komandante Davit Alex Esplika kona ba Klandestina nian iha ailaran, abrigo fatin Baucau , Komandante Davit Alex nia forcas sira halo hela Seguranca iha abrigo fatin Baucau .// Le Comandante David Alex parle de la stratégie des Clandestin dans la forêt et dans la ville, et l'endroit de leur abri a Baucau , Les gardes de Comandante David Alex surveillent a côté de son abri, a Baucau , Comandante David Alex parle de leur Clandestin a la forêt, l'endroit de leur abri a Baucau , Les forces de Comandante David Alex font la garde devant leur abri a Baucau .</p> <p>00:01-03:38 Komandante Davit Alex koalia kona ba estrategia Klandestina nian iha Ailaran no mos iha Vila laran, fatin Abrigo nian Baucau.03:47-08:21 Komandante Davit Alex nia Elementos sira halo hela seguranca iha nia abrigo fatin, Baucau. 08:45-13:07 Komandante Davit Alex Esplika kona ba Klandestina nian iha ailaran, abrigo fatin Baucau. 13:13-23:50 Komandante Davit Alex nia forcas sira halo hela Seguranca iha abrigo fatin Baucau.// 00:01-03:38 Le Comandante David Alex parle de la stratégie des Clandestin dans la forêt et dans la ville, et l'endroit de leur abri a Baucau,03:47-08:21 Les gardes de Comandante David Alex surveillent a côté de son abri, a Baucau. 08:45-13:07 Comandante David Alex parle de leur Clandestin a la forêt, l'endroit de leur abri a Baucau ,13:13-23:50 Les forces de Comandante David Alex font la garde devant leur abri a Baucau.</p> <p>Documentaire</p>
<p><b>BETA (no</b>  VDD08007623</p>	<p><b><i>Forces indonésiennes à la ville de Los Palos et résistants armées dans leur planque// Forca Indonesia ba Lospalos hela iha Abrigo.</i></b></p>

Hi8 91/70

***Kona ba Masacre Santa Cruz iha Dili //Le massacre de Santa Cruz à Dili***

VDD08007624

33583

62" 28'

Jovens Timor oan sira hatama esbanduk ba sira nia faru laran no Kalsa laran iha Dili, Joven Timor oan sira Loke hela Bandeira Falintil nian iha Dili, Kareta Hino Boot ida tula Policia no Militar Indonesia liu husi Igreja Motael nia oin iha Dili, Jovens Timor oan sira nebe tuir misa iha igreja Motael no prepara atu ba halo demonstrasaun iha 12 de Novembro iha Dili, Jovens Timor oan sira hahu halo Demonstrasaun husi igreja Motael ba to'o Cemeterio Santa Cruz Dili no Militar Indonesia sira tiru Jovens sira mate barak iha Cemeterio Santa Cruz nia oin iha Dili.// Les jeunes Timor ais metent les banderole dans ses chemises et dans leurs pantalon a Dili, Les jeunes Timor ais ouvrent le drapeau Falintil ( force de libération de East Timor )a Dili. Un camion emene les polices et les militaires Indonesiens passe en face de l'eglise Motael a Dili. Jeunes Timor ais écutent la messe a l'eglise Motael et se préparent pour faire la demonstration le 12 Novembre a Dili. Jeunes Timor ais commence a faire la démonstration de l'eglise Motael jusqu'a la Cemitiere Santa Cruz et les militaires Indonesiens commence tirer sur les jeunes Timor ais et il on a beaucoup des morts en face de Cemitiere Santa Cruz a Dili.

01:01-08:02 Jovens Timor oan sira hatama esbanduk ba sira nia faro no Kalsa laran iha Dili. 08:08-08:15 Joven Timor oan sira Loke hela Bandeira Falintil nia iha Dili. 15:00-1609 Kareta Hino Bo'ot ida tula Policia no Militar Indonesia liu husi Igreja Motael nia oin, Dili. 16:12- Jovens Timor oan sira nebe tuir misa iha igreja Motael no prepara atu ba halo demonstrasaun iha 12 de Novembro iha Dili. 35:47-1:02:26 Jovens Timor ona sira hahu halo Demsntrasaun husi igreja Motael ba to'o Cemeterio Santa Crus no Militar Indonesia tiru Jovens sira mate barak iha Cemeterio Santa Cruz nia oin, Santa Cruz Dili. // 01:01-08:02 Les jeunes Timor ais metent les banderole dans ses chemises et dans leurs pantalon a Dili, Les jeunes Timor ais ouvrent le drapeau de Falintil ( force de libération Timor Leste )a Dili. Un camion emène les polices et les militaires Indonesiens passe en face de l'eglise Motael a Dili. Jeunes Timor ais écutent la messe a l'eglise Motael et se préparent pour faire la demonstration le 12 Novembre a Dili. 35:47-1:02:26 Jeunes Timor ais commence a faire la démonstration de l'eglise Motael jusqu'a la Cemitiere Santa Cruz et les militaires Indonesiens commence tirer sur les jeunes Timor ais et il on a beaucoup des morts en face de Cemitiere Santa Cruz a Dili.

Documentaire

MDV.91.0071

***Dili footage***

VDD08007962

33583